

# Eisbericht Nr. 006

## Amtsblatt des BSH

Jahrgang 86	Nr. 006	Montag, den 10.12.2012	1
-------------	---------	------------------------	---

### Übersicht

Während des Wochenendes trieb das Eis in der N-lichen Bottenvik W-wärts, sonst dauerte die langsame Eiszunahme in allen Bereichen des N-lichen Ostseeraumes an. In kleineren Häfen und flachen, geschützt liegenden Küstengewässern der deutschen Ostseeküste hat sich verbreitet Neueis gebildet.

### Skagerrak

**Norwegische Küste:** Im Mossesund kommt lockeres 10-15 cm dickes Eis, im Drammensfjord dichtes dünnes Eis vor.

### Vänernsee

Im S-lichen Teil von Vänersborgsviken kommt dünnes ebenes Eis und Neueis vor. Neueis liegt auch in den Zufahrten nach Mariestad, Kristinehamn und Karlstad.

### Mälarsee

Im W-lichsten Teil tritt dünnes ebenes Eis, sonst stellenweise Neueis auf.

### Finnischer Meerbusen

**Finnische Küste:** In den O-lichen inneren Schären liegt örtlich dünnes ebenes Eis und Neueis. - **Russische Küste:** In den Häfen von St. Petersburg und weiter W-wärts bis etwa der Insel Kotlin kommt sehr dichtes 5-10 cm dickes Eis, weiter bis Tolbuchin dunkler Nilas und Neueis vor. In der inneren Vyborgbucht liegt 5-10 cm dickes Festeis und dunkler Nilas.

### Saimaasee

5-20 cm dickes ebenes Eis.

### Overview

During the week-end, the ice in the Bay of Bothnia has drifted westwards, else, slow ice increase has continued in all areas of the northern region of the Baltic Sea. New ice has formed in smaller harbours and shallow, sheltered coastal waters of the German Baltic Sea coast.

### Skagerrak

**Norwegian Coast:** In Mossesund there is open 10-15 cm thick ice, in Drammensfjord close thin ice occurs.

### Lake Vänern

In the southern part of Vänersborgsviken there is thin level ice and new ice. New ice occur also in the entrances to Mariestad, Kristinehamn and Karlstad.

### Lake Mälaren

In the westernmost part there is thin level ice, otherwise, new ice occurs, in places.

### Gulf of Finland

**Finnish Coast:** In the eastern inner archipelagos there is thin level ice and new ice occurs, in places. - **Russian Coast:** In the ports of St. Petersburg and farther westwards to about the island Kotlin there is very close 5-10 cm thick ice, farther out up to Tolbuchin dark nilas and new ice occurs. In the inner part of the Vyborg Bay there is 5-10 cm thick fast ice and dark nilas.

### Lake Saimaa

5-20 cm thick level ice.

### Herstellung und Vertrieb

Bundesamt für Seeschifffahrt und Hydrographie (BSH)  
[www.bsh.de/de/Meeresdaten/Beobachtungen/Eis/](http://www.bsh.de/de/Meeresdaten/Beobachtungen/Eis/)  
[www.bsh.de/en/marinedata/Observations/Ice/](http://www.bsh.de/en/marinedata/Observations/Ice/)

© BSH - Alle Rechte vorbehalten  
Nachdruck, auch auszugsweise, verboten

### Eisaukünfte / Ice Information

Telefon: +49 (0) 381 4563 -780  
Telefax: +49 (0) 381 4563 -949  
E-Mail: [ice@bsh.de](mailto:ice@bsh.de)

© BSH - All rights reserved  
Reproduction in whole or in part prohibited

**Bottensee**

**Finnische Küste:** In den inneren Schären kommt dünnes ebenes Eis und Neueis vor. - **Schwedische Küste:** In geschützten Buchten Neueis und Eisbildung. Auf dem Ångermanälv tritt nördlich von Sandöbrücke 10-15 cm dickes Festeis auf, S-lich davon bildet sich bis Härnösand Neueis.

**Norra Kvarken**

**Finnische Küste:** In den inneren Schären liegt dünnes Festeis und Neueis.

**Bottenvik**

**Finnische Küste:** In den N-lichen Schären kommt 10-20 cm dickes Festeis, anschließend bis zur etwa der Linie Kemi 1 – Merikallat dünnes ebenes Eis und Neueis vor. In den S-lichen inneren Schären liegt dünnes Eis und Neueis. - **Schwedische Küste:** In den N-lichen Schären liegt 10-25 cm dickes Festeis, anschließend kommt auf etwa 10 sm dünnes ebenes Eis oder Eisbrei vor. In den geschützten Buchten weiter S-lich tritt dünnes Eis auf.

**Voraussichtliche Eisentwicklung**

Die Witterung im N-lichen Ostseeraum wird diese Woche durch ein Hochdruckgebiet über Nord-russland beeinflusst. Bis zur Wochenmitte ist in allen Bereichen mit einer Eiszunahme zu rechnen. An den deutschen Nord- und Ostseeküsten wird das Eis in den nächsten zwei Tagen durch steigende Lufttemperaturen und Wasserstandsschwankungen abnehmen, danach ist mit sinkenden Temperaturen, nachlassenden Winden und erneuter Eisbildung in inneren Gewässern zu rechnen.

Im Auftrag  
Dr. Schmelzer

**Sea of Bothnia**

**Finnish Coast:** In the inner archipelagos there is thin level ice and new ice. - **Swedish Coast:** In sheltered bays new ice and ice formation. On the Ångermanälv there is north of the Sandö bridge 10-15 cm thick fast ice, south of it up to Härnösand new ice is forming.

**Norra Kvarken**

**Finnish Coast:** In the inner skerries there is thin fast ice and new ice.

**Bay of Bothnia**

**Finnish Coast:** In the northern archipelagos there is 10-20 cm thick fast ice, farther off up to about the line Kemi 1 – Merikallat thin level ice and new ice occurs. In the southern inner archipelagos there is thin ice and new ice. - **Swedish Coast:** In the northern archipelagos there is 10-25 cm thick fast ice, farther out thin level ice or shuga occurs for about 10 nm. In the sheltered bays farther south there is thin ice.

**Expected Ice Development**

The weather in the northern region of the Baltic Sea will be influenced by high pressure area over northern Russia within this week. Ice increase is expected in all areas till mid-week. On the German North Sea and Baltic Sea coasts, ice decrease is expected due to rising air temperatures and water level changes during the next two days. Thereafter, ice formation in the inner waters will start again due to falling temperatures and decreasing winds.

By order  
Dr. Schmelzer

<b>Jahrgang 86</b>	<b>Nr. 006</b>	<b>Montag, den 10.12.2012</b>	<b>3</b>
--------------------	----------------	-------------------------------	----------

### Restrictions to Navigation

	<b>Harbour/District</b>	<b>At least dwt/hp</b>	<b>Ice Class</b>	<b>Begin</b>
<b>Finland</b>	<b>Tornio, Kemi and Oulu</b> Lake Saimaa and Saimaa Canal	<b>2000 dwt</b> 2000 dwt	<b>I and II</b> II	<b>10.12.</b> 07.12.
<b>Sweden</b>	<b>Karlsborg – Skelleftehamn</b> Lake Mälaren (western part)	<b>2000 dwt</b> <b>1300 / 2000 dwt</b>	<b>II</b> <b>IC / II</b>	<b>12.12.</b> <b>12.12.</b>

### Information of Icebreaker Services

#### Finland

Vessels bound for Gulf of Bothnia ports in which traffic restrictions apply shall, when passing Svenska Björn, report their nationality, name, port of destination, ETA and speed to **ICEINFO** on VHF channel 84. This report can also be given directly by phone +46 31 699 100.

Vessels bound for Finnish or Swedish ports with traffic restrictions in the Quark or the Bay of Bothnia shall, 20 nautical miles before Nordvalen Lighthouse, report in accordance with the instructions for winter navigation to Bothnia VTS on VHF channel 67.

**Icebreaker:** **KONTIO** assists in the Bay of Bothnia. MONS, ISO-PUKKI and METEOR assist in Lake Saimaa.

#### Sweden

Vessels bound for ports in Bay of Bothnia shall, when passing Svenska Björn (59°33'N 20°01'E) report to **ICEINFO** on VHF channel 84, Stating ATP, destination and ETA.

Request for routes can be send to [iceinfo@sjofartsverket.se](mailto:iceinfo@sjofartsverket.se).

Arrival report is to be made to **ICEINFO**, on VHF channel 16, Stating ATA, ETD and next port of call.

Departure report is to be made to **ICEINFO**, on VHF channel 16, Stating ATD, next port of call and ETA.

**Icebreaker:** ALE assists in the northern Bay of Bothnia.

## Schlüssel für die Meldungen der Eis- und Schifffahrtsverhältnisse

<p>Erste Zahl:</p> <p><b>A<sub>B</sub> Menge und Anordnung des Meereises</b></p> <p>0 Eisfrei</p> <p>1 Offenes Wasser– Bedeckungsgrad kleiner 1/10</p> <p>2 Sehr lockeres Eis– Bedeckungsgrad 1/10 bis 3/10</p> <p>3 Lockeres Eis– Bedeckungsgrad 4/10 bis 6/10</p> <p>4 Dichtes Eis– Bedeckungsgrad 7/10 bis 8/10</p> <p>5 Sehr dichtes Eis– Bedeckungsgrad 9/10 bis 9+/10</p> <p>6 Zusammengeschobenes oder zusammenhängendes Eis– Bedeckungsgrad 10/10</p> <p>7 Eis außerhalb der Festeiskante</p> <p>8 Festeis</p> <p>9 Rinne in sehr dichtem oder zusammengeschobenem Eis oder entlang der Festeiskante</p> <p>/ Außerstande zu melden</p> <p>Dritte Zahl:</p> <p><b>T<sub>B</sub> Topographie oder Form des Eises</b></p> <p>0 Pfannkucheneis, Eisbruchstücke, Trümmereis– Durchmesser unter 20 m</p> <p>1 Kleine Eisschollen– Durchmesser 20 bis 100 m</p> <p>2 Mitttelgroße Eisschollen – Durchmesser 100 bis 500 m</p> <p>3 Große Eisschollen– Durchmesser 500 bis 2000 m</p> <p>4 Sehr große oder riesig große Eisschollen– Durchmesser über 2000 m oder ebenes Eis</p> <p>5 Übereinandergeschobenes Eis</p> <p>6 Kompakter Schnee- oder kompakte Eisbreiklumpchen oder kompaktes Trümmereis</p> <p>7 Aufgepresstes Eis (in Form von Hügeln oder Wällen)</p> <p>8 Schmelzwasserlöcher oder viele Pfützen auf dem Eis</p> <p>9 Morsches Eis</p> <p>/ Keine Information oder außerstande zu melden</p>	<p>Zweite Zahl:</p> <p><b>S<sub>B</sub> Entwicklungszustand des Eises</b></p> <p>0 Neueis oder dunkler Nilas (weniger als 5 cm dick)</p> <p>1 Heller Nilas(5 bis 10 cm dick) oder Eishaut</p> <p>2 Graues Eis(10 bis 15 cm dick)</p> <p>3 Grauweißes Eis(15 bis 30 cm dick)</p> <p>4 Weißes Eis, 1. Stadium(30 bis 50 cm dick)</p> <p>5 Weißes Eis, 2. Stadium(50 bis 70 cm dick)</p> <p>6 Mitteldickes erstjähriges Eis(70 bis 120 cm dick)</p> <p>7 Eis, das überwiegend dünner als 15 cm ist, mit etwas dickerem Eis</p> <p>8 Eis, das überwiegend 15 bis 30 cm dick ist, mit etwas dickerem Eis</p> <p>9 Eis, überwiegend dicker als 30 cm, mit etwas dünnerem Eis</p> <p>/ Keine Information oder außerstande zu melden</p> <p>Vierte Zahl:</p> <p><b>K<sub>B</sub> Schifffahrtsverhältnisse im Eis</b></p> <p>0 Schifffahrt unbehindert</p> <p>1 Für Holzschiffe ohne Eisschutz schwierig oder gefährlich.</p> <p>2 Schifffahrt für nichteisverstärkte Schiffe oder für Stahlschiffe mit niedriger Maschinenleistung schwierig, für Holzschiffe sogar mit Eisschutz nicht ratsam.</p> <p>3 Ohne Eisbrecherhilfe nur für stark gebaute und für die Eisfahrt geeignete Schiffe mit hoher Maschinenleistung möglich.</p> <p>4 Schifffahrt verläuft in einer Rinne oder in einem aufgebrochenen Fahrwasser ohne Eisbrecherunterstützung.</p> <p>5 Eisbrecherunterstützung kann nur für die Eisfahrt geeigneten Schiffen von bestimmter Größe (tdw) gegeben werden.</p> <p>6 Eisbrecherunterstützung kann nur für die Eisfahrt verstärkten Schiffen von bestimmter Größe (tdw) gegeben werden.</p> <p>7 Eisbrecherunterstützung nur nach Sondergenehmigung</p> <p>8 Schifffahrt vorübergehend eingestellt.</p> <p>9 Schifffahrt hat aufgehört.</p> <p>/ Unbekannt</p>
--	--

## Deutschland , 10.12.2012

Rankwitz, Peenestrom	6041
Rostock - Warnemünde	4041
Wismar, Hafen	3000
Schlei, Schleswig-Kappeln	2011
Husum, Hafen	1000

## Finnland , 10.12.2012

Röyttä - Etukari	8345
Etukari - Ristinmatala	7745
Ajos - Ristinmatala	4045
Ristinmatala - Kemi 2	5145
Kemi 2 - Kemi 1	5145
Kemi 2 - Ulkokorunni - Virpiniemi	7245
Oulu, Hafen - Kattilankalla	8745
Kattilankalla - Oulu 1	7145
Oulu 1, Seegebiet im SW	4145
Raahe, Hafen - Heikinkari	5142
Heikinkari - Raahe Leuchtturm	4041
Raahe Leuchtturm - Nahkiainen	1000
Rahja, Hafen - Välimatala	3111
Ykspihlaja - Repskär	7142
Repskär - Kokkola Leuchtturm	4041
Pietarsaari - Kallan	7041
Vaskilouto - Ensten	7142
Kaskinen - Sälgrund	3000
Pori - Linie Pori Leuchtturm - Säppi	3000
Rauma, Hafen - Kymäpohja	3000
Uusikaupunki, Hafen - Kirsta	3000
Hamina - Suurmusta	3000

## Russische Föderation , 10.12.2012

St. Petersburg, Hafen	51/2
St. Petersburg - Ostspitze Kotlin	51/2
Ostspitze Kotlin-Länge Lt.Tolbuchin	/0/1
Vyborg Hafen und Bucht	81/2

## Schweden , 10.12.2012

Karlsborg - Malören	8343
Lulea - Björnklack	8242
Sandgrönn Fahrwasser	4142
Haraholmen - Nygran	7132
Skelleftehamn - Gasören	7142
Gasören, Seegebiet ausserhalb	2000
Umea - Väktaren	7001
Örnsköldsvik - Hörnskatan	3010
Angermanälv oberhalb Sandöbron	8242
Angermanälv unterhalb Sandöbron	3141
Härnösand - Härnön	2040
Sundsvall - Draghällan	4141
Hudiksvallfjärden	3141
Iggesund - Agö	4142
Ljusnefjärden - Storsjungefrun	5142
Gävle - Eggegrund	4000
Hallstavik-Svartklubben	4141
Köping - Kvicksund	8244
Västeras - Grönsö	3001
Trollhättekanal - Dalbo-Brücke	4110
Vänernborgsviken	3010
Karlstad, Fahrwasser nach	4041
Kristinehamn, Fahrwasser nach	4041
Lidköping, Fahrwasser nach	4110

<b>Jahrgang 86</b>	<b>Nr. 006</b>	<b>Montag, den 10.12.2012</b>	<b>5</b>
--------------------	----------------	-------------------------------	----------